

Ort:

Unternwart

Überlieferer:

Sepér Maria, geb. Liszt
geb. 1886

Aufzeichner und Einsender:

Gust Tölly, Oberwart

131
12 | 5

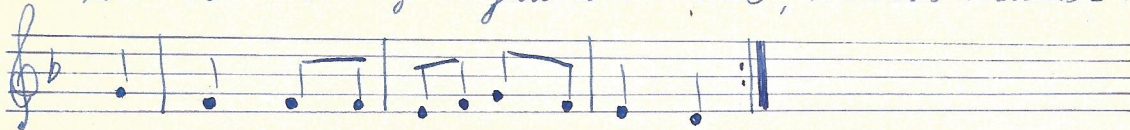
Azt mondják, nem adnak...



Azt mondják, nem adnak engem galambomnak; azt mondják,



nem adnak engem galambomnak; inkább adnak márnak, annak



a hat ökrös fekete szarvának.

2. Pedig az én rózsám ha feliden néz rám, $\text{!}:$ vagy egy csókot hint rám, tizenhat ökröst eszel ugyan nem adnám $\text{!}:$
3. Édes anyám, kérem, ne kútse meg vérem; $\text{!}:$ Hisz én azt ígérem, hogy én a rózsámmal haltonig lélek.

Grobe Übersetzung meinem

1. Man sagt, man gibt mich nicht als Täubchen $\text{!}:$ man gibt mich lieber einem anderen, dem schwarzen Schafhinter mit den 6 Ochsen.
2. Aber "meine Rose", wenn ~~sie~~^{er} ruft auf mich nicht $\text{!}:$ oder mir einen Korb gibt, gebe ich nicht um 16 Ochsen.
3. Liebe Mutter, ich bitte sie, machen sie mein Blut nicht kalt $\text{!}:$ ich verspreche ja, daß ich mit "meiner Rose" bis zu meinem Tode leben werde.

Anmerkungen: Siehe (Vergleiche)

„meine Rose“ hier im Sinne des Geliebten gebraucht.